

## **E più non canto**

*Chant traditionnel de l'Italie*

*septentrionale*

*Ce chant antimilitariste s'appelle aussi  
parfois « La prova ».*

E più non canto,  
e più non ballo  
perche'l mio amore  
l'è andà soldà

L'à andà soldato,  
l'è andà alla guerra.  
E chi sa quando  
Ritornerà

Faremo fare  
ponte di ferro  
Per traversare  
di là dal mar.

Quando fu stato  
di là dal mare  
Ed un bel giovane  
l'incontrò

Gli ha detto: Giovane,  
caro bel giovane,  
Avete visto  
il mio primo amor ?

Sì sì l'ho visto  
in piazza d'armi,  
che lo portavano  
a seppellir !

### Traduction:

Et je ne chante plus, et je ne danse plus  
parce que mon amour est parti à l'armée.

Il est parti soldat, parti à la guerre. Et qui  
sait quand il reviendra.

Nous ferons faire un pont de fer pour  
traverser à l'autre bout de la mer.

Quand je suis arrivé à l'autre bout de la  
mer, j'ai rencontré un beau jeune homme.

Je lui ai dit : Jeune homme, cher beau  
jeune homme, as-tu vu mon premier  
amour ?

Oui, oui, je l'ai vu sur la place d'armes, on  
le portait pour l'enterrer

### Couplets additionnels :

E la ragazza  
a sentir questo  
la casca in terra  
dal gran dolor

Gl'ha detto alzati  
Su su rialzati  
che sono io  
'l tuo primo amor

Se fossi stato  
'l mio primo amore  
due parole  
dovevi dir

Ho fatto questo  
per una prova  
se sei sincera  
nel far l'amor.